

## HOTEL REGULATIONS NỘI QUY KHÁCH SẠN

To ensure a safe and comfortable stay for our guests, we kindly ask you to observe the following hotel regulations:

*Để đảm bảo kỳ lưu trú an toàn và thoải mái cho Quý khách, chúng tôi kính đề nghị Quý khách vui lòng tuân thủ các nội quy sau:*

- 1. Guests are kindly requested to present a valid passport with an entry/exit visa or a national ID card (for Vietnamese citizens) at the Front Desk during check-in.**

*Vui lòng xuất trình hộ chiếu có thị thực xuất nhập cảnh hợp lệ khi làm thủ tục nhận phòng (CCCD nếu là công dân quốc tịch Việt Nam).*

- 2. All visitors must register at the Front Desk before 21:00, in accordance with Vietnamese law. Visitors are only permitted in guest rooms after registration. For the safety of in-house guests, visitors are kindly requested to present a valid passport or identity card.**

*Người thân đến thăm phải đăng kí tại quầy lễ tân trước 21:00 cùng ngày theo luật định. Vui lòng xuất trình hộ chiếu hoặc giấy tờ tùy thân hợp lệ để được lên phòng khách.*

- 3. Valuables such as jewelry, cash, and personal electronic devices should be stored in the in-room safe or deposited at the Front Desk. The hotel is not liable for any loss if this regulation is not followed.**

*Tài sản có giá trị như đồ trang sức, tiền và các thiết bị điện tử cá nhân phải được cất giữ trong két sắt tại phòng hoặc kí gửi tại quầy lễ tân. Khách sạn sẽ không chịu trách nhiệm đối với những mất mát nào nếu khách không tuân thủ những nội quy trên.*

- 4. It is strictly forbidden to bring weapons, explosives, flammable items, narcotics (drugs), prohibited goods, animals, bulky items into the hotel or to cook in the room.**

*Nghiêm cấm việc mang vào khách sạn như vũ khí, chất nổ, chất dễ cháy, ma túy, hàng quốc cấm, vật nuôi, vật cồng kềnh cũng như nấu ăn trong phòng.*

- 5. Smoking is prohibited in all guest rooms. The hotel is committed to providing a smoke-free environment in non-smoking guestrooms. Please note that a mandatory fine of VND 3,000,000 will be imposed for any violation of this regulation**

*Nghiêm cấm hút thuốc trong tất cả các phòng khách. Khách sạn cam kết cung cấp môi trường không khói thuốc. Mọi hành vi vi phạm sẽ bị xử phạt hành chính bắt buộc với mức phạt 3.000.000 VNĐ.*

- 6. Please refrain from bringing durians into guest rooms and public areas of the hotel.**

*Vui lòng không mang sầu riêng vào phòng nghỉ và tất cả các khu vực công cộng trong khách sạn.*

- 7. Guests are fully responsible for any damage caused to in-room facilities or hotel property.**

*Quý khách phải chịu hoàn toàn trách nhiệm với các hư hỏng trang thiết bị trong phòng do Quý khách gây ra.*

- 8. If you discover a fire in the hotel, please immediately press the “Emergency” button located along the corridors. Remain calm and use the nearest stairs to reach the emergency exit. Follow the instructions of the hotel staff calmly. Do not use the elevators.**

*Trong trường hợp phát hiện hỏa hoạn, vui lòng nhấn nút “Emergency” được lắp đặt dọc theo hành lang, giữ bình tĩnh và di chuyển đến lối thoát hiểm gần nhất bằng cầu thang bộ. Vui lòng tuân thủ hướng dẫn của nhân viên khách sạn và không sử dụng thang máy*

- 9. For security reasons please do not change rooms or relocate your personal belongings within the hotel without notifying the Front Desk. If needed, please contact the Front Desk for assistance.**

*Vì lý do an ninh, Quý khách vui lòng không tự ý đổi phòng hoặc di chuyển trang thiết bị trong phòng sang phòng khác mà không thông báo cho quầy lễ tân.*

- 10. Check-in time is from 14:00 and check-out time is at 12:00. Late check-out is subject to additional charges, please contact the Front Desk for more details. Guests staying longer than 7 nights are kindly requested to settle their bills weekly.**

*Thời gian nhận phòng là từ 14:00 và thời gian trả phòng là 12:00. Việc trả phòng sau 12:00 có thể phát sinh phụ phí. Vui lòng liên hệ quầy Lễ tân để biết thêm thông tin. Khách lưu trú trên 7 đêm vui lòng thanh toán tất cả các chi phí lưu trú định kỳ hàng tuần.*

**Violation of these regulations may result in charges as outlined above, and the Hotel reserves the right to unilaterally terminate the room rental agreement.**

*Quý khách vi phạm các quy định này sẽ bị tính phí dựa trên các trách nhiệm được nêu chi tiết trong các điều khoản trên, và Khách sạn sẽ đơn phương chấm dứt hợp đồng thuê phòng của Quý khách.*